

BIBLIOGRAPHIE

CANADIANA

Ouvrages canadiens — Ouvrages sur le Canada publiés soit au Canada soit à l'étranger.

FRECHETTE (Louis). — *Œuvres poétiques* :

— *La Légende d'un peuple*. Poésies Canadiennes. Avec une préface de Jules Claretie. 1 vol. in-8, illustré par Henri Julien. \$4.50

Feuilles volantes et Oiseaux de neige. Poésies. 1 vol. in-8. \$3.75

— *Epaves poétiques*, poésie. *Véronica*, pièce en vers. 1 vol. in-8. \$3.75

Fréchette, c'est la trompette sonore, qui a proclamé au vieux monde l'existence d'une France littéraire et poétique sur les bords du Saint-Laurent. Le jour où l'Académie française couronna ses Fleurs boréales, un chaînon était soudé de nouveau dans le lien sentimental qui nous unit à la vieille mère-patrie. L'inspiration patriotique qui soufflé comme un fougueux aquilon dans les beaux vers du Lauréat fait gonfler les poitrines de notre jeunesse frémissante. Fréchette, c'est le barde de la jeune nation canadienne. Il nous a donné une âme et des chants. Son beau talent se méritait avec l'âge ; la gradation est charmante à voir, elle est empoussiérée à constater. La série de ses œuvres montre la croissance de la nation. C'est le cœur d'une population qui parle du passé et qui prédit l'avenir. Honneur au poète national du Canada.

JETTE (Madame). — *Vie de la Vénérable Mère d'Youville*, fondatrice des Sœurs de la Charité de Montréal, suivie d'un historique de son Institut. Montréal, 1900, 1 vol. in-8, avec portrait et quelques illustrations, X-IV-445 pages. \$1.00

La Mère d'Youville fut la fondatrice, à Montréal, des Sœurs de la Charité, ordre immense qui s'est étendu sur toute l'Amérique, et dont les services sont incalculables. Destinée au monde, après un mariage malheureux précédé d'un désappointement de cœur, Marie de la Jamme-rais se consacra aux pauvres et aux malades, et institua cette magnifique maison sainte qui envoie des sœurs jusque dans les solitudes glaciales du bassin de l'Athabaska-Mackenzie. Mme Jetté, femme de l'ex-lieutenant-gouverneur de la province de Québec, est l'auteur de ce volume sur la Mère d'Youville, qui fut non seulement une femme pieuse, mais aussi un administrateur hors ligne.

NUGENT'S UP-TO-DATE DICTIONARY, nouveau dictionnaire français-anglais et anglais-français, rédigé d'après les meilleures autorités, et contenant tous les mots en usage dans les deux langues. Nouvelle édition revue, corrigée et considérablement augmentée, avec la prononciation figurée dans les deux langues, par Sylva Clapin. 1 volume de 1,200 pages, relié. \$0.75

Ce dictionnaire se recommande surtout par la place qui a été faite aux américanismes c'est-à-dire aux mots et locutions en usage aux Etats-Unis, et qui sont, soit de nouveaux vocables créés aux Etats-Unis, ou des mots anglais ayant pris, dans la république voisine, un sens différent de celui qui s'y rattache en Angleterre.

Quelques exemples aident à mieux faire saisir ici toute l'importance de cette innovation. Nombre de mots d'usage courant, dans notre monde politique, sont introuvables dans les dictionnaires anglais, pour la bonne raison que ces mots sont des termes américains, et non anglais : buncombe, carpet-bagger, caucus, fibustier, log-rolling, mugwump-gerrymander, etc. Il y a aussi les mots se rattachant à des conditions climatiques particulières à l'Amérique, comme blizzard, frost-smoke, silver thaw, etc.

PROULX (l'abbé J.-B.). — *L'Enfant Perdu et Retrouvé*. In-12, de XIV-194 pages (1892). \$0.25

Récit intéressant et véridique d'un petit Canadien, Pierre Cholet, enlevé par des colporteurs, vendu à des matelots, emmené à Saint-Malo, navigant 25 ans sur des navires français et finalement, désertant, traversant à pied le Canada et retrouvant sa famille à Saint-Polycarpe, près de Montréal.

RINFRET (Raoul). — *Dictionnaire de nos fautes contre la Langue Française*. Un volume gr. in-12 de 306 pages, compact, relié. \$0.75

L'anglicisme cette plaie honteuse de notre langue, y est attaqué sans merci. Beaucoup de personnes parlent comme si elles pensaient en anglais d'abord, et traduisent littéralement en français. S'il fallait citer tous les anglicismes signalés dans le dictionnaire, il faudrait citer une bonne partie de l'ouvrage.

Il n'y a pas une page où un homme de profession même ne trouve une ou plusieurs fautes qu'il commet sans s'en douter.

Le "Dictionnaire de nos Fautes" résume tout ce qui a été écrit au Canada relativement à nos erreurs de langage, et donne en outre un grand nombre de fautes recueillies par l'auteur.

Le "Dictionnaire de nos Fautes" contient environ cinq cents mots qui ne sont pas français, et que l'on entend cependant tous les jours tels que : pagée, quotation, érocher, éplan, civilien, darte, jaconet, malcommode, malentendu, respir, ressayer, junior, tambourine, tapissier, transquation, cager, catiner, dénaison, et emplifier, s'inventionner, par-tisanerie, etc.

ROYAL (L'hon. Jos.). — *Histoire du Canada, de 1840 à 1867*. 1 vol. in-8, relié. \$5.00

Il y a une douzaine d'années, feu l'honorable M. Royal terminait une importante étude sur cette période si intéressante de notre histoire, qui va de 1840 à 1867. Entre ces deux années s'encadre l'établissement du régime constitutionnel complet établi sur la responsabilité des ministres au peuple. Il m'a été donné de lire le récit coloré que M. Royal a fait des péripéties qui constituent la trame de l'histoire de cette période mouvementée ; la lutte engagée entre La Fontaine et Baldwin d'une part, et lord Sydenham et Sir Charles Metcalfe de l'autre ; le régime Draper-Viger, temps d'arrêt dans le mouvement progressif vers notre émancipation complète ; le triomphe de nos deux grands hommes d'Etat sous le régime de lord Elgin ; l'historique des ministères Hincks-Morin, Taché-MacDonald, Brown-Dorion, Cartier-MacDonald, et enfin les causes qui amenèrent la Confédération.

Il fut donné à M. Royal de connaître la plupart des hommes qui ont joué un rôle dans l'histoire qu'il raconte. Les impressions personnelles qu'il a pu recueillir des acteurs de notre grande scène donnent à son récit une valeur peu ordinaire. A tous égards, l'ouvrage de l'homme remarquable, à plus d'un titre, que fut M. Royal, a sa place dans toute bibliothèque canadienne sérieuse.

SAUVALLE (Madame Marc). — *1000 Questions d'Etiquette*, discutées, résolues et classées. 1 vol., 365 pages, 7 1/2 x 5. \$0.50

"Mille questions d'étiquette". Il était temps qu'une personne autorisée entreprit la publication d'un manuel canadien du savoir-vivre, car sur bien des points ce n'étaient ni les traités parus en France, ni les livres du même genre publiés en Angleterre, qui pouvaient nous satisfaire. La forme "catéchistique" adoptée par l'auteur, Madame Sauvalle, donne beaucoup de clarté à son œuvre. Ce livre, écrit avec tact, devrait se trouver sous la main de quiconque veut être au courant des us et coutumes de la bonne société canadienne.

THOMAS (A.). — *Gustave ou un héros canadien*. 1 volume in-8, 376 pages. \$0.50

— *Albert ou l'orphelin catholique*. 1 vol. in-12, II-407 p. \$0.50

Ces deux romans sont des œuvres de polémique religieuse, dissimulées habilement sous le couvert d'une intrigue attrayante et attachante. L'auteur a eu pour objet de prémonir la jeunesse catholique, surtout celle qui voyage, contre les séductions et les schismes des missionnaires et des propagateurs protestants. Ce sont des armes de discussion et de controverse qui ont été forgées à l'usage ordinaire. En dehors de la haute valeur éducationnelle et morale de ces ouvrages, les descriptions de lieux et le récit des incidents ont une réelle valeur littéraire, géographique et anecdotique.

BEAUX-ARTS

Archéologie. — Antiquités. — Architecture. — Peinture. — Sculpture. — Musique. — Photographie. — Numismatique. — Histoire des Arts. — Critique d'Art.

AUBRY (Pierre). — *Les Trouvères et les Troubadours*. 1 vol. in-8°. \$0.80

Les Trouvères et les Troubadours ne furent pas seulement des poètes, mais aussi des musiciens. Ce côté essentiel de leur art, négligé à tort jusqu'ici, M. Pierre Aubry, grâce à une double compétence d'archiviste et de musicien qui ne s'était pas encore rencontrée, le met en pleine lumière dans un substantiel et charmant volume. Après avoir montré cette union intime de la musique et de la poésie dans l'art des Trouvères et Troubadours, l'auteur étudie les sources de cet art, les genres principaux qui le caractérisent, les artistes qui l'illustrèrent, les joueurs aussi qui en furent les interprètes. Enfin il définit les caractères généraux de cet art où s'ébauchent et se précisent dans la musique du Moyen-Age nos tonalités modernes et notre rythmique mesurée. Ce remarquable livre où l'érudition la plus étendue se joint à un goût qui sait la rendre accessible et même attrayante, piquera au plus haut point la curiosité des musiciens. Il ne sera pas moins précieux aux historiens et étudiants de lettres qui y trouveront un complément indispensable aux études des Gaston Paris, des Bedier, des Jeanroy, et digne de première place à côté de leurs travaux les plus justement célèbres.